

PG-131

MTS-11

**M.A. DEGREE EXAMINATION –
JUNE 2019.**

First Year

Translation Studies

INTRODUCTION TO LINGUISTICS

Time : 3 hours

Maximum marks : 75

PART A — (3 × 5 = 15 marks)

Answer any **THREE** of the following in about 50 words.

1. Write briefly on “Contrastive Linguistics”.
2. Write short note on ‘Phoneme’.
3. What are the characteristics of ‘Morpheme’?
4. Write a short note on ‘Semantics’.
5. Write briefly on ‘Received Pronunciation’.

PART B — (3 × 10 = 30 marks)

Answer any **THREE** of the following in about 150 words each.

6. Linguistics a Scientific study on language? Explain.
7. Describe the ‘Allophones’.

8. What are the types of Assimilation and explain.
9. What are the characteristics of 'Morpheme'?
10. Explain the constituent structure with example.

PART C — (2 × 15 = 30 marks)

Answer any TWO of the following in about 300 words each.

11. Discuss the importance of Linguistics.
 12. Distinguish Dialect with Language.
 13. How the semantic range of a word defined as synonym and antonym?
-

PG-132

MTS-12

**M.A. DEGREE EXAMINATION –
JUNE 2019.**

First Year

THEORIES OF TRANSLATION STUDIES

Time : 3 hours

Maximum marks : 75

PART A — (3 × 5 = 15 marks)

Answer any **THREE** of following in about 50 words.

1. What is computer assisted translation?
2. Write a short note on machine translation?
3. Describe word for word translation.
4. What is decoding and recoding?
5. What is Formal Equivalence?

PART B — (3 × 10 = 30 marks)

Answer any **THREE** of the following in
about 150 words each.

6. Write a short notes on 'Equivalences'.
7. What are the problems in translating the 'idioms'?

8. Write briefly on 'Untranslatability'.
9. What according to Chapman a good translator must do?
10. What are the three ideas of John Dryden when translating a literary work?

PART C — (2 × 15 = 30 marks)

Answer any TWO of the following in
about 300 words each.

11. What are the aims of the Bible Translators of sixteenth Century?
 12. Explain the four basic requirement of a successful translation suggested by Eugene Nida.
 13. Write an essay on the various types of translation.
-

PG-133

MTS-13

M.A. DEGREE EXAMINATION –
JUNE, 2019.

First Year

PROCEDURE OF TRANSLATION

Time : 3 hours

Maximum marks : 75

PART A — (3 × 5 = 15 marks)

Answer any THREE of the following questions in about
50 words each.

1. Define Translation.
2. Mention the qualities of good Translation.
3. Write the Problems in translating a text.
4. How is translation used in the field of Science and technology?
5. Explain the fields in translation is used.

PART B — (3 × 10 = 30 marks)

Answer any THREE of the following questions in about 150 words each.

6. Write a note on Inter Semiotic translation.
7. Describe the Procedures of translation.
8. Explain the Principles of translation.
9. Describe Semantic Analysis.
10. Explain Transfer and Restructuring.

PART C — (2 × 15 = 30 marks)

Answer any TWO of the following questions in about 300 words each.

11. Briefly describe the methods of translation as presented by Newmark.
12. Discuss about interlingua, intralingua and inter Semiotic translations.
13. Describe the Specific Concepts in Lexical ambiguity and words with complex structures.

PG – 134

MTS-14

**M.A. DEGREE EXAMINATION –
JUNE 2019.**

First Year

Translation Studies

STUDY OF CLASSICS IN TRANSLATION

Time : 3 hours

Maximum marks : 75

PART A – (3 × 5 = 15 marks)

Answer any THREE of the following questions in about
50 words each.

1. Write about the monster Geryon in Dante's *Divine Comedy*.
2. What happens to Gregor in *Metamorphosis*?
3. Write about Thiruvalluvar's views on Education.
4. What does the poem *The Rubaiyat* tell about Fate?
5. What are the major symbols used in the epic *Odyssey*?

PART B – (3 × 10 = 30 marks)

Answer any THREE of the following questions in about 150 words each.

6. Write about the Dante's encounter with Brunetto.
7. Explain the theme of carpe diem in *The Rubaiyat*.
8. Sketch the character of Odysseus.
9. How does the change affect the family of Gregor in *Metamorphosis*?
10. What is Al-Mustafa's view on love and marriage?

PART C – (2 × 15 = 30 marks)

Answer any TWO of the following in about 300 words each.

11. Critically evaluate Homer's *Odyssey*.
12. Write about the psychological struggles of Gregor in *Metamorphosis*.
13. Explain Khalil Gibran's view's on the various aspects of life through *The Prophet*.